

Quelques pistes de lecture sur la littératie...

Le mot littératie est une traduction de l'anglais *literacy* qui signifie alphabétisation. Selon l'OCDE, la littératie est « l'aptitude à comprendre et à utiliser l'information écrite dans la vie courante, à la maison, au travail et dans la collectivité, en vue d'atteindre des buts personnels et d'étendre ses connaissances et ses capacités ». Si cette définition fait référence, cette notion est néanmoins en pleine évolution. Elle va au-delà de la lecture-écriture, puisqu'elle englobe tous les moyens de communication utilisés pour interagir dans la vie quotidienne, dans la sphère personnelle, sociale ou professionnelle. Cette bibliographie vous propose quelques documents pour mieux comprendre ce concept et ses enjeux.

Articles

■ **Littératie en santé et interactions langagières en éducation thérapeutique.**

BALCOU-DEBUSSCHE Maryvette. *Education Santé Sociétés*. 2014, vol. 1, n° 1, pp. 3-18.

Pour consulter le document : <https://books.google.fr/books?id=DYojBQAAQBAJ&lpg=PA69&ots=-CDnRH86U3&dq=revue%20Education%20sant%C3%A9%20soci%C3%A9t%C3%A9&hl=fr&pg=PP1&output=embed>

Dans cet article, l'auteur analyse et rend compte d'interactions langagières lors de situations d'apprentissage en éducation thérapeutique.

■ **Associer les populations à la conception des messages de prévention.**

CONDROYER Florence. *La Santé de l'homme*. Juillet-Août 2009, n° 402, pp. 24-27.

Pour consulter le document : <http://inpes.santepubliquefrance.fr/SLH/pdf/sante-homme-402.pdf>

L'auteur de cet article analyse le lien entre la communication en santé publique et les inégalités sociales de santé, notamment dans le cadre de la nutrition. Les recherches et évaluations d'actions montrent la nécessité d'élaborer un message « acceptable » et pas seulement accessible. Il défend donc l'idée que les campagnes d'information doivent être élaborées avec les populations concernées, en prenant en compte leurs caractéristiques économiques, leurs représentations, leurs perceptions et leur environnement.

■ **Apporter au citoyen les clés pour comprendre l'information sur la santé et la prévention.**

DANGAIX Denis. *La Santé de l'homme*. Novembre-Décembre 2010, n° 410, pp. 15-16.

Pour consulter le document : <http://inpes.santepubliquefrance.fr/SLH/pdf/sante-homme-410.pdf>

Dans cet entretien, Tim Greacen, représentant des usagers à l'hôpital européen Georges-Pompidou à Paris, plaide pour la transparence de la source d'information et pour une éducation à l'information sur la santé.

■ **Les New Literacy studies, jalons historiques et perspectives actuelles.**

FRAENKEL Béatrice, **MBODJ** Aïssatou. *Langage et société*. Septembre 2010/3, n° 133, pp. 7-24.

Pour consulter le document : <https://www.cairn.info/revue-langage-et-societe-2010-3.htm>

Depuis quelques décennies, la notion de « littératie » s'est imposée. Elle renvoie au fait que l'écriture est devenue un objet d'études. Celle-ci est abordée comme une technologie intellectuelle aux usages et aux effets divers. Cet article s'interroge sur sa dépendance au contexte culturel dans lequel il se développe.

Guides

■ **Repères pour votre pratique : Prendre en compte les inégalités sociales de santé en médecine générale.**

INPES, Mai 2014, 6 p.

Pour consulter le document : <http://inpes.santepubliquefrance.fr/CFESBases/catalogue/pdf/1538.pdf>

Ce dépliant explique comment chaque consultation peut être l'occasion pour le médecin généraliste de prendre en compte les inégalités sociales de santé. L'objectif est, avec le patient, d'identifier d'éventuels obstacles à son parcours de santé et de rechercher les solutions pour les surmonter.

■ **Pour qu'on se comprenne : Guide de littératie en santé.**

LEMIEUX Valérie. Montréal : Agence de la santé et des services sociaux de Montréal, 2014, 61 p.

Pour consulter le document :

http://publications.santemontreal.qc.ca/uploads/tx_asssmpublications/litteratie_v9.pdf

Ce guide est une boîte à outils destinée aux professionnels, afin de les aider à développer du matériel de communication clair, efficace et accessible pour l'ensemble de la population, y compris les personnes ayant des difficultés en littératie. Les principes et recommandations y sont divisés en deux grandes catégories : les précautions universelles s'appliquant à tous les types de communication, et les précautions plus spécifiques pour les modes de communication utilisés en santé.

■ **Parler, écouter, écrire : l'art de communiquer en santé – Guide de pratique clinique.**

ORDRE PROFESSIONNEL DES INHALOTHERAPEUTES DU QUEBEC. Montréal : OPIQ, 2015, 80 p.

Pour consulter le document : [http://www.opiq.qc.ca/wp-](http://www.opiq.qc.ca/wp-content/uploads/2015/05/e_opiq_guidecomm2014_VF.pdf)

[content/uploads/2015/05/e_opiq_guidecomm2014_VF.pdf](http://www.opiq.qc.ca/wp-content/uploads/2015/05/e_opiq_guidecomm2014_VF.pdf)

Ce guide propose des méthodes pour permettre une communication plus efficace des soignants vers les patients. Il traite des bonnes pratiques en communication, de communication verbale et non-verbale, d'écoute active, de littératie en santé, d'internet, d'éducation thérapeutique du patient et d'entretien motivationnel.

■ **Accompagner vers la santé.**

POINT PRECARITE SANTE. Gières : PoPS, 2015, 42 p.

Pour consulter le document :

http://www.pops38.fr/images/stories/docs_pdf/Outils/Guideaccompagnerverssant.pdf

Ce guide a été créé par l'équipe du PoPS qui souhaitait partager son expérience. Il a pour objectif de faciliter le démarrage de nouvelles actions et d'aider les accompagnateurs santé novices dans leur future mission.

■ **L'information pour tous : Règles européennes pour une information facile à lire et à comprendre.**

UNAPEI. Saint-Denis : INPES, 2009, 50 p.

Pour consulter le document : <http://www.inpes.sante.fr/CFESBases/catalogue/pdf/1057.pdf>

Ce guide liste les règles de bonne pratique, mises au point dans le cadre d'un projet européen, dont le but est d'aider les personnes qui produisent de l'information à la rendre facile à lire et à comprendre.

Ouvrages

■ **La littératie : conceptions théoriques et pratiques d'enseignement de la lecture-écriture.**

BARRE DE MINAC Christine, BRISSAUD Catherine, RISPAIL Marielle. L'Harmattan, 2004, 335 p.

Document disponible au Centre Ressources Illettrisme de l'Isère IRIS.

La notion de « littératie », de plus en plus employée par les médias et les écrits de recherche, permet de rendre compte de la complexité des apprentissages et de la diversité des pratiques de lecture et d'écriture, tant à l'école que dans la vie quotidienne et professionnelle. Le présent ouvrage, conçu collectivement par des chercheurs venus d'horizons disciplinaires et géographiques divers, propose un examen de cette notion.

■ **Paroles d'illettrés ou Sortir du malentendu.**

GATE Jean-Pierre, CHEVALLIER-GATE Christelle. L'Harmattan, 2010, 183 p.

Document disponible au Centre Ressources Illettrisme de l'Isère IRIS.

Qui sont ces sujets dont on dit qu'ils sont « illettrés » ? Comment parlent-ils de leurs difficultés ? Quel regard portent-ils sur eux-mêmes, les autres, leur histoire, leurs projets, les lieux où ils vivent... ? Et si nous prenions le temps de les écouter, en nous efforçant de les comprendre vraiment, ou encore : « de mieux les entendre, à distance de nos cadres conceptuels a priori ou de nos modèles théoriques ?

■ **Les malentendus culturels dans le domaine de la santé.**

HINTERMEYER Pascal, LE BRETON David, PROFITA Gabriele. Presses Universitaires de Nancy, 2015, 343 p.

Document disponible au Centre Ressources documentaires de l'IREPS Rhône-Alpes délégation Isère.

Cet ouvrage aborde différents cas de malentendus en santé, qui rendent parfois difficile la mise en œuvre du soin. Différents thèmes sont abordés : les croyances, les malentendus au sein de la relation thérapeutique, les malentendus structurels, les problématiques d'identité du patient, l'accueil des migrants à l'hôpital et la littératie.

■ **La littératie à Genève : Enquête sur les compétences des adultes dans la vie quotidienne.**

LURIN Jacqueline, SOUSSI Anne. Service de la recherche en Education, 1998, 181 p.

Document disponible au Centre Ressources Illettrisme de l'Isère IRIS.

Présentation des résultats d'une enquête sur la population du canton de Genève mis en perspective avec ceux des pays ayant participé à la première Enquête internationale sur la littératie. Ce rapport attire l'attention sur un déficit de formation et met en évidence les facteurs complexes influençant les compétences des adultes à se servir de communication écrite.

Rapports

■ **Rendre l'information en santé accessible au plus grand nombre : un enjeu de santé publique.**

INSTITUT NATIONAL DE PREVENTION ET D'EDUCATION POUR LA SANTE. Paris : INPES, 2014, 50 p.

Pour consulter le document :

http://inpes.santepubliquefrance.fr/jp/cr/pdf/2014/Synthese_session_Accessibilite_JP14.pdf

Compte-rendu de la session consacrée au thème de l'accessibilité de l'information lors des 9èmes Journées de la prévention. L'objectif était de sensibiliser les acteurs de l'information et de la communication à concevoir et produire une information sur les thèmes de santé accessible aux publics qui en sont le plus éloignés.

■ **Les compétences des adultes à la loupe n°2 : Qu'entend-on réellement par faibles compétences en littératie.**

OCDE. Paris : Centre d'analyse stratégique, 2016, 4 p.

Pour consulter le document : [http://www.oecd-](http://www.oecd-ilibrary.org/docserver/download/5jmot6qfqptk.pdf?expires=1466519774&id=id&accname=guest&checksum=18344815855B724311B587D5887535A5)

[ilibrary.org/docserver/download/5jmot6qfqptk.pdf?expires=1466519774&id=id&accname=guest&checksum=18344815855B724311B587D5887535A5](http://www.oecd-ilibrary.org/docserver/download/5jmot6qfqptk.pdf?expires=1466519774&id=id&accname=guest&checksum=18344815855B724311B587D5887535A5)

« Les compétences des adultes à la loupe » sont une série de notes sur les résultats de l'évaluation des compétences des adultes de l'OCDE. Ces résultats indiquent l'existence d'une corrélation entre la maîtrise des compétences en littératie et de nombreuses retombées positives sur la vie des individus.

■ **Perspectives de l'OCDE sur les compétences 2013 : Premiers résultats de l'Evaluation des compétences des adultes.**

Editions OCDE. Paris, 2013, 479 p.

Pour consulter le document : [https://www.oecd.org/fr/sites/piaac-fr/Skills%20\(FR\)-eBook_Final_B%C3%A0T_06%20dec%202013\).pdf](https://www.oecd.org/fr/sites/piaac-fr/Skills%20(FR)-eBook_Final_B%C3%A0T_06%20dec%202013).pdf)

L'évaluation des compétences des adultes, lancée dans le cadre du Programme pour l'évaluation internationale des compétences des adultes (PIAAC), a pour objectif de fournir un nouvel éclairage sur le rôle de ces compétences dans la société d'aujourd'hui et sur leur utilisation dans le cadre privé et professionnel. Elle mesure directement la maîtrise de plusieurs compétences en traitement de l'information : la littératie, la numératie et la résolution de problèmes dans des environnements à forte composante technologique.

Sites web

■ **Littératie-santé : pour se comprendre sur le parcours en santé.**

COLLECTIF.

Pour consulter le site Internet : <http://www.litteratie-sante.com/>

Ce site est un blog coopératif d'échanges de pratiques et de promotion des littératies en santé, dont l'objectif est de promouvoir une meilleure compréhension de l'information en santé tout au long du parcours de vie et de soins des citoyens, des patients et des aidants.

■ **L'info accessible.**

SANTE PUBLIQUE France.

Pour consulter le site Internet : <http://inpes.santepubliquefrance.fr/accessible/index.asp>

Les informations rassemblées sur cette page internet, classées par thèmes, ont été conçues avec l'aide de groupes de travail et d'associations, pour les publics qui ont des difficultés pour accéder à l'information.